



SKK/AG Standard nr 3-2019

2019-11-04

§ 35-51

Protokoll fört vid sammanträde med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor måndag 2019-11-04.

Närvarande

Ordinarie ledamöter:

Renée Sporre-Willes (ordförande), Sonja Hagelberg, Fredrika Rönquist

Protokoll:

Håkan Ericson

§ 35 Sammanträdet öppnas

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

§ 36 Val av justeringsperson

Jämte mötesordföranden kommer Fredrika Rönquist att justera protokollet.

§ 37 Dagordning

Beslöt AG Standard att fastställa föreslagen dagordning.

§ 38 Föregående protokoll AG Standard 2-2019

Förelåg justerat protokoll från arbetsgruppens sammanträde 29 juli 2019 vilket genomgicks och därefter med godkännande lades till handlingarna.

§ 39 SKK-protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från CS 4/2019 5/2019 och 6/2019, AK 3/2019, DK 4/2019 samt AG ES 4/2019 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 40 Övriga protokoll

För kännedom förelåg informationen Decisions från FCI General Committee 4-5 september 2019, vilken genomgicks.

Noterade AG Standard besluten om fastställande av nio nya/reviderade standarder samt det provisoriska erkännandet av tre nya raser, se vidare § 44 i detta protokoll.

§ 41 Information och rapporter

Delegeringsordning för AG Standard 2020-2021

Förelåg delegeringsordning för AG Standard för perioden 2020-2021.

Noterade AG Standard att i formuleringen om vilka standarder AG Standard ska översätta så ändras raser som är *nationellt erkända inom NKU* till raser som är *nationellt erkända av SKK*.

§ 42 Skrivelser angående standardöversättningar

Afghanhund

Förelåg skrivelse från Svenska Vinthundklubben, ursprungligen från Svenska Afghanhundklubben, angående standarden för afghanhund. Klubben påpekar ett antal brister i den svenska översättningen samt föreslår nya formuleringar.

Beslöt AG Standard ändra översättningen på ett antal punkter i enlighet med klubbens begäran samt därmed fastställa en ny standard på svenska för publicering.

Bearded collie

Specialklubben för Bearded Collie har i en skrivelse daterad 2019-08-28 begärt att översättningen av standarden för bearded collie ändras beträffande formuleringen under rubriken Huvud. AG Standard har behandlat ärendet via e-post.

AG Standard **beslöt** 2019-09-16 att fastställa en ny översättning av standarden för bearded collie där texten under Huvud har ändrats i enlighet med klubbens begäran.

Briard

AG Standard kontaktades i augusti av Svenska Briardklubben angående skrivningar i standarden beträffande sporrar då frågor hade uppstått i samband med arbetet med ett domarkompendium inför en kommande domarkonferens för rasen. AG Standards efterforskningar visade att det hittills gällande domarkompendiet för briard från 2013 innehöll bedömningsanvisningar och illustrerande teckningar beträffande sporrar som saknade grund i FCIs gällande standard från 2009, liksom i den svenska översättningen från 2010. Bedömningsanvisningarna och teckningarna härrörde från FCIs standard från 1988 samt SKKs standard från 1989 vilka även innehöll diskvalificerande fel gällande sporrar som inte återfinns i gällande standard för briard. Med anledning av detta tillskrev AG Standard SKKs domarkommitté, som ansvarar för granskning och godkännande av domarkompendier. Det nya domarkompendiet för briard, godkänt av SKK/DK i november 2019, innehåller inga formuleringar angående sporrar som inte överensstämmer med gällande standard varför ärendet kan ses som avslutat.

Mastín español

Ett påpekande angående en felaktighet i översättningen av standarden för mastín español har inkommit. Då den gällande översättningen är från 1997 har en genomgång av standarden i sin helhet gjorts av sekreteraren.

Beslöt AG Standard att remittera förslaget till översättning av standarden för mastín español till Svenska Molosser och Herdehundklubben.

Mops

I samband med arbetet med ett domarkompendium har en felaktighet i översättningen av standard för mops upptäckts: *topline* har översatts med *rygg* istället för *överlinje*.

AG Standard **beslöt** 2019-08-30 att fastställa en korrigerad standard för mops för publicering.

§ 43 Remissyttranden

Remissyttranden angående följande översättningsförslag behandlades:

Ras	Klubb	Beslut
Pražský krysařík	Svenska Dvärghundklubben	publicering

§ 44 Nya/reviderade standarder från FCI

För följande nya eller reviderade FCI-standarder har översättningsuppdrag fördelats:

Ras	Status	Publicerad	Översättare
Samojedhund	ändrad	2019-10-07	Sonja Hagelberg
Jakutskaja lajka	ny FCI-ras	2019-09-26	Fredrika Rönquist
Jämthund	ändrad	2019-10-28	Håkan Ericson
Estnisk stövare	ny FCI-ras	2019-09-26	Renée Sporre-Willes
Chihuahua	ändrad	2019-10-04	Håkan Ericson
Azawakh	ändrad	2019-10-15	Sonja Hagelberg
Whippet	ändrad	2019-10-18	Sonja Hagelberg
Miniature american shepherd	ny FCI-ras	2019-12-13	Renée Sporre-Willes
Tax	ändrad	2019-11-07	Håkan Ericson
Eurasier	ändrad	ännu opublicerad	Håkan Ericson
Tysk spets	ändrad	2019-11-12	Håkan Ericson
Kleiner münsterländer	ändrad	2019-11-14	Håkan Ericson
Borzoi	ny	2019-11-05	Renée Sporre-Willes

§ 45 Nya raser registrerade av SKK

För följande nya raser registrerade i SKKs stambok har översättningsuppdrag fördelats:

Ras	Översättare
Jakutskaja lajka	Fredrika Rönquist (se även § 44)

Jakutskaja lajka är en nyligen FCI-erkänd polarhundsras (grupp 5, sektion 1 *Nordic Sledge Dogs*) från den ryska delrepubliken Sacha (tidigare Jakutien) i Sibirien. De första exemplaren av rasen har nu registrerats i SKKs stambok.

AG Standard **beslöt** 2019-09-26 per e-post att rasens namn på svenska ska stavas jakutskaja lajka, dvs. transkriberat från ryska enligt gängse svensk praxis (jämför FCIs rasnamn Yakutskaya Laika).

§ 46 Förslag till översättningar

Förslag till översättning av standarden för följande raser behandlades:

Ras	Översättare	Beslut
Canadian eskimo dog	Fredrika Rönquist	bordläggning
Jakutskaja lajka	Fredrika Rönquist	publicering
Samojedhund	Sonja Hagelberg	bordläggning
Estnisk stövare	Renée Sporre-Willes	publicering
Chihuahua	Håkan Ericson	publicering
Azawakh	Sonja Hagelberg	remittering till SvVK
Whippet	Sonja Hagelberg	publicering

§ 47 Fastställda standarder 2019

Översättningar av standarder för följande raser har fastställts under 2019:

Ras	AG Standard-möte
Dandie dinmont terrier	1-2019
Ogar polski	1-2019
Presa canario	1-2019
Rottweiler	1-2019
Terrier brasileiro	1-2019
Chodský pes	2-2019 (<i>e-postbeslut 2019-06-12</i>)
Rysk svart terrier	2-2019
Bearded collie	3-2019 (<i>e-postbeslut 2019-09-16</i>)
Chihuahua	3-2019
Estnisk stövare	3-2019
Jakutskaja lajka	3-2019
Mops	3-2019 (<i>e-postbeslut 2019-08-30</i>)
Pražský krysařík	3-2019
Whippet	3-2019
<i>Totalt</i>	<i>14 standarder</i>

§ 48 Översyn av standarder för svenska stövar- och älghundsraser**Drever**

Efter flertalet påminnelser har Svenska Dreverklubben inkommit med synpunkter beträffande AG Standards förslag till reviderad och redigerad standard för drever.

Beslöt AG Standard fastställa ett slutligt förslag till reviderad standard för drever samt uppdra åt sekreteraren att tillställa SKKs centralstyrelse förslaget för slutligt fastställande, varefter det kan skickas till FCI för godkännande.

Därmed närmar sig detta ärende sin fullbordan. Reviderade standarder för följande svenska raser har sedan 2016 fastställts i samarbete med ras- och specialklubbar: hälleforshund, jämthund, svensk vit älghund, gotlandsstövare, hamiltonstövare, schillerstövare, smålandsstövare samt drever.

§ 49 Beslut om offentliggörande och information

Beslöt AG Standard att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

§ 50 Nästa sammanträde

Nästkommande sammanträde äger rum onsdag 19 februari 2020.

§ 51 Sammanträdet avslutas

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Fredrika Rönquist

Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.